



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/1
2 December 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 22-25 марта 2010 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Новые предложения

Маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды,
на транспортных пакетах

Передано правительством Бельгии^{1 2}

Введение

1. Маркировка, наносимая на транспортные пакеты, рассматривается в подразделе 5.1.2.1, который предписывает, что на транспортные пакеты должны наноситься знаки, требуемые для упаковок в соответствии с разделом 5.2.2.

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2010/1.

2. Правила, регулирующие нанесение маркировочного знака вещества, содержатся не в разделе 5.2.2, а в подразделе 5.2.1.8. Это означает, что данный маркировочный знак никогда не будет наноситься на транспортные пакеты.

Предложения

3. Бельгия не уверена, что это исключение является следствием сознательного решения Совместного совещания, и хотела бы иметь четкую точку зрения по этому вопросу.

4. Если Совместное совещание решит, что транспортные пакеты не освобождаются систематически от требования в отношении нанесения маркировочного знака вещества, опасного для окружающей среды, Бельгия предлагает внести в пункт 5.1.2.1 а) следующие изменения:

"5.1.2.1 а) На транспортный пакет должны наноситься:

- i) маркировочная надпись "ТРАНСПОРТНЫЙ ПАКЕТ"; и
- ii) номер ООН с предшествующими ему буквами "UN", знаки опасности, требуемые для упаковок в соответствии с разделом 5.2.2 **и маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды, требуемый для упаковок в подразделе 5.2.1.8**, для каждого опасного груза, содержащегося в транспортном пакете,

если не видны номера ООН, знаки опасности **и маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды**, характеризующие все опасные грузы, содержащиеся в данном транспортном пакете, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5.2.2.1.11. Если для разных упаковок требуется один и тот же номер ООН, один и тот же знак опасности **или маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды**, их достаточно нанести лишь один раз.

Маркировочная надпись "ТРАНСПОРТНЫЙ ПАКЕТ", которая должна быть хорошо видна и разборчива, должна быть выполнена на официальном языке страны происхождения и, кроме того, если этот язык не является английским, немецким или французским, — на английском, немецком или французском языке, если в соглашениях, заключенных между странами, участвующими в перевозке, не предусмотрено иное".
